

آبونه شرايطي: مير  
 ايجون سنه لکي (۲۵۰)  
 آلفي آيلني (۱۳۰)

نسخه مي ۵ عروش،  
 مغه لکي ۵۲ نسخه در

اداره خانه  
 آفرده حریت اوتلی  
 قارشو  
 اخطارات  
 آبونه بدلی پشیندر  
 مسلك موافق آثار مع  
 المنویه قبول و لنوز درج  
 ایدله یازیلر اعاده اولماز

والله یهدی من یشاء الی صراط مستقیم

داش محرد  
 محمد کاف

صاحب و مدیر مسؤول  
 اشرف ادیب

آهده اهدکم سبیل ال اد



آدوس تبدیلینده آیریمه  
 بی غروش کوندر ملیدر

مکتوبلرک امضالری واضح  
 و اوقو قاقلی اولسی و آبوه  
 میره نومرودسی محتوی  
 بولونسی لازمدر.

مالک اجیبیه ايجون آبوه  
 اولانلرک آدرسلرک  
 فرانسزجه ده یازلسی رجا  
 اولنور.

پاره کوندر لدیکی زمان نه  
 دائر اولدی بی واضح  
 ییلدرلسی رجا اولور.



— امید بکنر ناسیدو ؟

— بن هیچ بر زمان نومید دکلم. هنرم و ایمان اوله قدن سوکره موفق اوله جنمزه نه به بوقدر. برسنه اولکی حالزله بوکونی مقایسه ایدرسهک عنک، ایمانک نلر یابیه چکنی کوروروز. بن بوتون قسوری زده، ملنک رهبرلرنده کورنیورم. ملتی بر برینه دوشورن، ملنک روخنه امیدسزلک آشیلایان، اونی آقیری یوللره سوروکلکه ملنک ایستین هب بزلرز. بز نه وقت آره هنزه وحدت کوستر، ملتی حق یوله دعوت ایدرسهک او، در حال متابعته قصور اتیز، هر فاسکارانی ایفایه کتاب ایدر. کوردیککز موفقیتلر هب بو وحدتک آثاریدر. اگر افراط و تفریطه دوشمکدن، اسکی چالغیقلره، احتیاطلره قاید قدن نفسلرمزی صانته قادر اوله یلرله هیچ شبهه ایتمک مله زک استقلالانی تأمینه جنب حق بزنی موفق ایدر حکم.

— ابی اما بو خالقک حمله نه ناصل بر چاره بوله هنر؟ بونی صنعت صابی ایتمک، ایشنی کوچنی، یا شامه سنی بیلیر بر حاله کتیرمهک بولنی ناصل تأمین ایدر جککز. کورولویورکه آناتولییه هیچ ناقیلماش. بوکوزل برلری معمور ایتمک سائنسی ایچون بروحیه دیکر؟

— او، بک هولاید. الیورکه ترا، نک قولندن طومق تنزلنده بولونلم. یوسف بک، رجا ایدرم سویه، ملنک خبری ایچون، اولک رفا و سعادت ایچون تر نیاید قده او «استیم» دیدی. بز اتانبولده متمادیاً بر رمزله دیدیلک طوردق. نقطه ایشته بوکون کوریوزورکه ملنک آینه اونضولی حرکتلرمز هب لافده قالمش. مملکتده نه مکتب وار، نه صنعت انه اولوردی، او اده اقدرمه قشملرله وقت کچیره جکمز. هر بریمز آناتولینک بر طرفه کلوبد. کوچولرر مکتب آچسه ییق، کوچولرر صنعت اوچاغی ایدر سیه ییق.

— واللها کف یی، ط غر و سوبلورسک. بن بوکون ناطولینک بر طرفنده بر قاق قایش طوی ان آلوب اونی اعمار ایتمک حسیله متحسین اوله رق بورایه کلدیم. فقط، نه بیر سکز، کچن کون جوراده کی غلره کتیم شدم، کندی بی ی قلامده بواپنک ابله قولای اولمادیقنی آکلامد. دیکلکه اوکا کوره بتمشه مشر...

— اونده شمه یوق. هیمزک الدن کان شی لافدن، سه زدن عبارتدر. بوتون اوقونوب تحصیل کورن منورلر مسهلک اولیور. مادی اوله رق ماته هیچ بر خیریمز طوقونه مایور. باقیکنر، استانبولدن کلنلر آرمسنده قاج دانه صنه کار واردر؟ اساساً اوراده بوقکه بورایه کلسون. آوروپایه بوقر آدام کوندردک! هپسی یا وقت اولدی، یا فیلسوف. چونکه اوقولایدر و عملتکده رواجده در. فقط مادی بر صنعت الیه ایتمک ایچون ترله مک لازمدر و سوکنده ده نیتنه ایشک باشه اوصنعتکار دکل، یا او آوقات، یا او فیلسوف کچه جکدر. بحث اوزاوب کیندی. جایلر تکرر ایلدکجه بخنلر دمنوع ایتدی.

سماور توکهنجه شمر فصلی باشلادی. یوسف بک استادک آناتولی ده یازدی بی صوک شعرلری دیکلکه مک آرزوسنی اظهار ایتدی. استاد بعضیلرینی اوقودی.

— «قبر آفانک رؤیاسی» نی منفرد اوله رق کورم شدم. شمدی آکلاشیدر، بوکوزل حکایه مک اوستی، آتی ده وارمش. عاکیت بک، شو (عاصم) ی نه وقت اکل ایدر جککز؟

— چوق ایسته یورم فقط وقت اولما بورکه. مجلسده مشغولیتمز تمادی ایدیور. اره صیره وقت بولدقجه شو اوفاقی پارچه لری یازیورم. باقم، ا شالله رمضانن سوکره اوزون کونلرده بلسک اکلله موفق اولورم.

سز بو کتانی یکی می یازدیکز؟

— مکتب حربیه ده و دیوم تاریخ سیاسی نوطلریدر. کچن سنه یازیوردم. بوقسم شرق مسئله سنک مخیلدر. بعض پارچه لری اوقویهیم:

«دریویه کوره: شرق مسئله سنک ماهتی اهل اسلام ابله غیر مسلملرک غوا سیدر. شرق مسئله سی سلطان محمدک استانبوله آیاق باصمه سیله دکل شی محمدک دنیا به آیاق باصمه سیله حادث اولمشدر. بو جهنله شرق مسئله سی اسلام مسئله سی دیمکدر. اسلامک اوررباده رحمتی شرق مسئله سی توید ایتدی»

«شرق مسئله سی، خریستیان اوروپا اقواننک مسلمان شرق اقوامی اقتصادی و سیاسی نفوذ و حکمی الته آلمق مقصدن محصل ایدر مسائل تاریخیه مک مجموعیدر.»

«تورکرک عالم اسلامک اشبوا یکی جبهه سنده، یعنی غرب و جنوب جبهه لرده، بیزال میلردن باشلاهرق هر درلو خریستیان اقوام ابله اون عصردن فضله بر مدت چاریدیدر و الیوم چارپتمقده در. بو نقظه نظردن دینیه بیلیرکه اسلام و نصارا عالملری بیننده و علی الحوص تورکرکله خریستیانلر آرمسنده بر «بیک سنه محاربه» دریم ایتمکده در. شرق مسئله سی بو بیک سنه حربنک جهت سیاسته سیدر»

«خریستیان دنا سی، عالم اسلامی ارقه دن قوشاتمق ایچون هنده تعرض ایتمک فکرنی تا ۱۵ نجی عصرده تاصارلامشدری؛ ۱۴۹۲ م ده آمریقایی کشف ایدن و انسانیت، مدنیته خدمت مقصدیه حرکت ایتدیگنی ظن ایتدیکنر قریستوف قولومب غریندن کیده رک هنده باصل اولق و بصورتله «اسلامی ارقه سنندن اورمق، بشیکنده ازلک ایسته یوردی.»

«روسلر شالندن تورک و مسلمان حکومتلرینی امحا ایدر ایدر ۱۹ نجی عصرم نه اقمده بایریایلاسنک شمال یماچلرینه کلدکاری رمان، جنوبدن جویره یاپان انکلیزلرده عینی یایلا نلک جنوب یماچلرینه واصل

اولیٰ بولونیورلیدی: خرمستان عالی، اسلام دیپاسی، بروجهله  
ایکی بوبوک قوس چورره رک، تماماً قوشتمش دیمکدی. ویکله برابر  
مرکز جبهه سی، خلافت اسلامییه ده جاز عثمانلی سلطنتی، معروض  
قالدینی متبادی تعرضله، ایتدیجه صیقلاشان، غلویتلره، خط رجعتک  
کسیلمش اولسنه، خرمستان تبعه نیک قیام و عیالارینه، مسلمان  
اهالیلرین بعضیلرینک خیانتینه رغماً وظیفه سی ایفاده، کنددی  
مقطعه سی قهرمانانه مدافعه ده دوام ایلدی. یکرمنجی عصر میلادی  
خلو ایتدیگی حالد، هنوز عثمانلر اوروباده در. ایشته بو قوتلی  
جبهه اندیان متوالی و متسلسل تعرضانه متعلق مسائل سیاییه درکه  
محدود معنایله اصل شرق مسئله سی تشکیل ایلدی. ص ۲۱  
«شرق و اسلام» یاستنک ایکنج مرحله سی. که اغلب احتمال  
برنجی قسبه نیک موفقیتله آیتله سی تمایق تصور اوومشدر.  
ساجوق سلطانه نیک بر زمانه قسماً تأمین ایتدکری شرق اسلامی  
وحدتی حصوله کتیرمک اولاحقدی. ایکی عنعنه سلج قیودن برسنی،  
شرقی روما امپراطورلره حاکم و ملق غلنسی ذاتاً تأمین ایتیش اولان  
دولت عثمانیه، ایکنجی عنعنه ساجوقیه سی، خلافت اسلامییه صاحب  
اولق ملی ده قودن فله حیقا ایتدی. سلطان سیم، سلطنت  
رمیه سی خلافت اسلامییه، سلطنت اسلامییه طانه کیرمک، عالم  
اسلامی تفرق قودن و تارمق، وحدت اسلامییه، معاصر بر تعمیر  
ایله اتحاد اسلامی تأمین اتمک ایسته مشدر. ص ۵۴

بوصورتله ادبیاتدن ساحه سیاسته کچلدی. سف بک اوروپاک  
دساس سیاستدن، بزی آلدایق خصوصیتکی مهارتندن بحث  
ایتدی و دیدی که:

— بن اورولیلری، اولنرک فتان سیاستی بیلیم. مخاطبلرینی  
آتش قارشیدنده کی موم کی آیتلر، بوشه تیرلر.  
اوصیرده بر مسافر دهاکلدی. بویخته اوده اشتراک ایتدی.  
سوزاوردی بر آدایق یوسف بک ساعته بادی:  
— کچ اولمش. کله ایکی ساعتی کچمش. مساعده کزله کیده می.  
یه کورووورز.

دیددی. بز برابر جیققدی. اسنادقالدی. شعرینی یازمه یه اوغراشیور.

یولده کیدیورز. حاجی مومی جامع شریفک یانته کادک. اوراده  
بر چوچق کوروووتوسی. سوقاغی طوتمش، کلوب کچنک نظر دقتی  
جلب ایدیوردی.

— بوراسی ابتدائی مکتبی اوله حق. کیرلم، باقم دیدک.  
ایجری کیروبده مکتبک وجوچقلرک حافی کورووونجه اوقدر  
مناظر اولدق که... زواللی باوروچقلر بعضیلری یرله تختلر اوستنه  
اوطورمش، اوکلرنده اوزون بر رحله. بعضلر ده آیاقده قایناشیور.

جاموز، قابو جوارنده خیل مسافری دائرة ایتلاسنه آلمش. بکار  
دکانلر نده کی بانه حق یرله بکزره کدشجه و افلر شکندده مردیونله جیقلم  
بریده قیزغزلر جیوللایور. صاغ طرفه کنبه کی برر اورامی  
خواجه افندیکن مقامی اوله حق. مکتبک اوستی. آلتی کناری  
کوشه سی جولان ایده ببله جک قسر اوزون، برقاج متر، بند بر  
صریق. خواجه افندی «اشاغی یوزه» کیتمش: معاش آلهجه ش،  
باخود ایشی کور، حکمش. جوجقلر بک اپی بیلیمور. مقمنه  
صریق نیابت ایدیور. وندرت اون بش باشند ایکی جوجقده  
الارنده بر دکنک، جوجقلره خرمن جویرتیور. بوقالقلرک یسی  
السه سی صک موده اویدورمش: کولوت باطلالون، آوجی جاکتی،  
قالپاق. یاکنز جزمه لر اکسک. جوجفک-ویه سی، حال و طوری  
قاله لعدن زیاد صنیر حاجانه یار شیر.

بزی وور که مزشاشلادیلر. بر آن ایچون کورووتو کسیددی.  
فقط دفعه بیله کچمده دن حقلرینه جیوه باشلادیلر. کولوتلی  
قالله خاطری صایلیر دکنی آشاغی ایتدیدی اوقداشیلر برابر  
یاغزه کلدی. یوسم بک ایچین ایچین حدتندیکنی آکلادم قالله  
بیله س ایتدی. دکنکی آرق سه کونوره ک صقلامق ایسته دی.

— سن کیمسک. بوجو قیلر آره سنده ایشک نه؟  
— بن قافه میم. خواجه من آغی یوزه کیدی. جوجقلره باقیورم.  
— ا ائده کی ندر؟ — صوبا. کورووتو ایدنلر ایچون.  
— سن اووموق بیلور بیک؟ — بیاورم.  
— نه بیلر رسک؟ — قران کریم.  
— ا قوبالم...

قراشله وق، بیه باش دی. فقط اوقدر پاکلیش اوقددی که...  
— سن حساب بیلر مسک؟ — بیلیم.  
— ایکی کره ایکی قاق ایدر؟ — دزت.  
— ایکی کره اوج؟ — آلی. — اوج کره طقوز؟ — ....  
— بش بش ده؟ — اون. — اوجی چقنجه قاق قالیر؟ — بیدی.  
— بیدیک اوستنه طقوز قوینجه قاق اولور؟ — ...

— سن ناصل قالله سک؟ برشی بیلدیک بوق.  
یا. روجلردن برشی ائده کاغد پارچهلری، باشی بوقاری  
قالدیرمش حیرن حیران باقیور.

— و غلم ائده کی کاغ پارچهلری ندر؟ — الفبا.  
اک هادی کاغد. اک کوتو برطاش باصمه سی. یازیار اوقونمایور.  
کاغذک انساچی قبارمش، ائک کیرینی تمامیه مص ایتمش. کتاب، درت  
کوشه سی صانکه فاره یمشده، مدور برشکه کیرمش.  
— درسک ندره اوغلم؟ — بوراده. — اوقو باقم.  
چوچق طانیر طونفور برشیلر اوقومیه بائلادی. چین ماچین  
لسانی کی برشی.

یوسف بک، اے شوہر یاور آکلاد بکزمی؟ بن آکلاد ماہیورم۔  
 ذننا آکلاد بک حق دینی دکل کہ۔ بونک اوقوسہ دینی بن دہ بیامم۔  
 (بق، ثقی، الح، ب) ب دہ وچ حرکہ وار: اوستون،  
 اسرہ، اترہ، ق دہ جزم، ہانی، شواہکی حرفک قاج دزلو  
 اونو عسی احتمالی وارہ جو جوق ہبسی اوقومق ایستہ ور۔ طبیعی  
 برشی آکلاد بک امکانی جوق۔

— ہیدی اوغلم، سن کیت (دیگر برشہ) سن نہ اوقیورسک  
 اوغلم؟ — علم حال۔

اوسرہ دہ چات اے دیہہ برسس قولاغزمہ کادی۔

— اوبہ؟ — برشی دکل، قالفہ جوجقلمی دوکیور۔؟

— ا ق باقلم۔

جوجق برشیل میرلاندنہ بے باش لادی۔ قولاغزمی وردک۔  
 بے و چین ماجین لسانی، خاطرمدہ قالان براقچ کلہ سی:

— صباک ولونی بے اوندک، اینشا، قودہ، باصا، ...  
 (دھار طاقم آکلاد بک سوزلر۔)

— (یش) بے اولہ جوق عیجا؟ قالنہ افدی، باقسہک آ، ناصیل اوق، یور۔  
 بونک طوعرونی سن سویلہ بانہم۔

دکنہی قالفہ چیقیشدی: — علی، طوعرو اوقوسہک آ، ایشہ  
 کور مہورسک؟ زہمی، بازار، ...

— آفرین قالفہ باشی۔

— یوسف بک، (سمع) ایلہ (بصر) ک چین ماجینجہ سی  
 اوکر ندیکز یا نہ ایس: زہمی، بازار۔

یوسف بک حدسندن جاتلامہ سی، فقط قارشیدند، هجوم ابدہ جک  
 کپسہ بیدر، جوجقلمہ صردی:

— بوانہ مہارف مدبری کلہ می؟ — کیمدر او؟

— ہانی، بزم کی آدم، — افندی عابجہ، ہیچ کیشہ کلہ سی۔  
 قیرجغزلردہ قوش کی سرمدہ یوندن آتلاہ اناہیہ ایندیلر، الارندہ

قینلر، باشلرندہ نمازاورتورلی، او قدر سونلی و محجوب یاورو جقلم  
 گہ صیقلمقدن بر برشہ کیریورلر۔

— قیزم سنک آدک نہ؟ — خدیجہ۔

— نہ اوقیورسک باقیم؟ — محمدیہ۔

— اوقو باقیم، ... مقاملہ اوقوماہ باشلادی، ایکی مصرع

قدر اوقودی۔

— نہ دیمک او قیزم؟

— بیلمم کہ، بزی خواجہ من یالکک بویلہ اوقوتیور، نہ دیمک

صومبور۔

— سن نہ اوقیورسک قیزم؟ — مولد شریف۔

اودہ مقاملہ اوقومہ بے باشلادی، اودہ نہ دیمک اولدینہ بیلمیوردی۔

دیرکن قیزلرک قالفہ سی یوقاریدن ایندی، اون اوچ باشلرندہ قدر بر قیز۔

صومبورلار، شوالارہ ارککلردن زیادہ جواب ویردی، ارکک قالفہلرک  
 جان صیقلدی: — او جوق بیایر، دیدیلر، اونمونه مکتبندہ اوقودی  
 اوضرمدہ بکی یزدها قودہ پیدا اولدی، اونلرک وکسلکلی، ارہ  
 قیقلری تاشقہ، مکتبلرینک اسمی سویلدیلر، اما خاطر مزیدہ قالدی،  
 بکی اصول مکتبلیلر، بوقیہلی الہی، محجوب، جینزلرک تماملہ  
 ضدی، تندرستہ صومرمدہ سوزہ آیلدیلر:

— آخ، بونلر برشی بیلمزکہ بروجوق شیلر اوق، رز: حساب،  
 هندسہ، قرائت۔

یوسف بک، اونلرک مناسب سز حاللرینہ جانی صقیلادی ایچون،  
 اونلرہ رشی صومادی۔

جیقوب کیدیہ ردق، یوسف بک ہم حیرتہ قالمش، ہم دہ قیرمندی:  
 — طوعرو سی، بوزماندہ، بالخصہ بورادہ بویلہ مکتب بولونہ جقہ  
 ہیچ احتمال ویرم و دم، معارفیلر کرہ اولسون، راسنی کلویک  
 کورمہ، شلرمی؟ بوحالنی جوق متاثر ایندی، اولجہ مختلط تدریس،  
 طرفدارم، فقط بونک، محذولی اولدنی کوریورم، ز الہی یاورو قلم،  
 ہلہ او اینہلی الہی معصوم قیرجغزلر، نہ بدر صاف، نہ قدر ذکی فقط  
 برشی بیلمیور، معاف مسئلہ سی نزدہ، یوک دد، بوکام تعجل جارہ  
 بولاق لازم، نظریہ لرلہ ایس، روس، عملی و سریع برتدبر ایستہ۔

— یوسف بک، قایدن باقان نہ، نہلی قیزلرہ، شہی صومادی کز۔

اونلر هندسہ بیلرلر مش۔

— اونلرکدہ حالی بکنمہ دم۔

برقاج آدم صوکرہ تکرار کوروشمک اوز، آزلدق، یوسف بک  
 اوسہ کیردی، بندہ دوشونہ دوشونہ ادارہ خانہ بے کدم، باقلم، بوہشتہ  
 ظرقند، تکرار کوروشہ بیلمسک نہ قونوشد قلمری بازارم۔

اشرف ادیب

مسلمانرہ خطاب:

## آرتیق اویانمالی یز

ای مسلمانلر! آرتیق اویانمالی یز، برقاج عصردر طالب دینمزدری  
 اویقو وغفلت آناریدرکہ برچوق مملکتلرمن اجنبیلرک ملوث ایاقلریلہ  
 چیکنہندی، بر مملکت ازیلر، بیقلیلر، یاقلیرکن دیگر بلدہ لرمن ہیچ  
 آلدیرمادی، اونلرہ سیرجی قالدی، قرآنز، پیغمبر ذیشانز بزمہ  
 بویلہ می امر ایڈیور؟ بتون مسلمانلر برچسدکی اولہ جق، یکدیگرہ  
 جاندن صاریلہ جق، ٹولہ جکسہ برابر ٹولہ جک، یاشایاجقسہ برابر  
 یاشایاجق بیوران یوزلرچہ اوامر الہیہی ایشتمدک، ہہشو